

**А.К. ШЕВЦОВА**

Минск, МГЛУ

## **СУПЕРСТРУКТУРА АНГЛО- И БЕЛОРУССКОЯЗЫЧНЫХ РАДИОДИСКУССИЙ**

В центре внимания современной лингвистической науки находится актуальное использование языка в социальном коммуникативном контексте. Ярким примером такого типа дискурса служит медийный дискурс. Кроме того, особый интерес

представляет исследование специфики языкового употребления и способов коммуникации в различных культурах. Эти тенденции в изучении дискурса определили объект данного исследования, которым стали дискуссии британского радио BBC и радиостанции “Беларусь” Белтелерадиокомпани.

Используя метод логического анализа, подкрепленный частным методом дискурсивных маркеров, была выявлена суперструктура англо- и белорусскоязычных радиодискуссий, т. е. схема, состоящая из семантических компонентов, которые характерны для данного жанра текстов (Т. ван Дейк). Суперструктура отражает содержание не конкретного текста, а определенного типа текстов и позволяет разработать универсальную модель конкретного жанра. В лингвистической литературе существуют работы, посвященные суперструктуре научных статей (Т.П. Карпилович), кинорецензий (Э.А. Усилова), научных рефератов (E.D. Liddy). Настоящее исследование посвящено выявлению суперструктуры радиодискуссий.

Проведенный анализ позволил выявить универсальные компоненты суперструктуры британских и белорусских радиодискуссий: приветствие, обстановка, портрет героя (гостя), постановка проблемы, обсуждение проблемы, благодарность, напоминание об обстановке. Все компоненты суперструктуры выполняют определенные прагматические функции, которые достигаются с помощью определенных стратегий и тактик, а также средств воздействия. Обстановка предполагает сообщение адресату (слушателям) названия передачи, гипертемы. В дискуссиях радио BBC чаще, чем в белорусских радиодискуссиях можно определить одну гипертему, которая пронизывает всю радиопередачу. В дискуссиях белорусского радио чаще делается акцент на личность гостя. В эфире передач радиостанции “Беларусь” ведущий задает вопросы на различные темы героя дискуссии, интересуясь его мнением по тому или иному вопросу. В связи с этим особенно актуален компонент портрет героя. В отечественных радиодискуссиях этот компонент достаточно объемный и включает подробную информацию о семейном положении гостя, его карьере, увлечениях, наградах и причине его приглашения в студию. Британский ведущий дает достаточно общую информацию, стараясь не вторгаться в личное пространство гостя, что является типичной чертой представителей британской культуры. Сравните: – *We have Mary Lian today. And Mary is a kind of a Renaissance woman... She's been a rider and an author. She has a green house...She's an artist...*

– *Прапаную пазнаёміцца з Аленай Новік, членам пастаяннай камісіі палаты прадстаўнікоў Нацыянальнага сходу Рэспублікі Беларусь на адукацыі, культуры, навучы і навукова-тэхнічным праблеме. Алена Новік нарадзілася 10 красавіка 1962 году ў вёсцы Аляхновічы Дзятлаўскага раёна Гродзенскай вобласці <...> Узнагароджана ганаровымі граматамі Міністэрства адукацыі Рэспублікі Беларусь, Мінскага абласнога выканаўчага камітэта, Упраўлення адукацыі Мінскага аблвыканкама. Замужам, мае двух дочак.*

Однако, самым объемным и значимым компонентом является обсуждение проблемы, который может содержать ряд субкомпонентов: мнения, аргументы, рассмотрение и оценка различных точек зрения, описание ситуации, анализ причин возникновения проблемы, предложение возможного решения.

Периодически за время дискуссии адресат получает напоминание об обстановке в форме специально подготовленной музыкальной заставки или со слов ведущих, которые напоминают название радиопередачи и тему дискуссии. Этот же компонент является завершающим в дискуссии. Например: – *Quick reminder that this is “Greener than green” with Lisa Justice and Laury Ann.*

– *Паважаныя слухачы, вы паслухалі перадачу “З першых вуснаў” на хваляў радыёстанцыі “Беларусь”. У студыі былі каментатар Вячаслаў Мацюцэнка і Сяргей Бязпанскі, загадчык філіяла Нацыянальнага гістарычнага музея <...>*

Напоминание об обстановке выполняет функцию информирования слушателей, которые только что включили радиоприемники и не знают, какая передача в эфире. А также для поддержания внимания тех слушателей, которые уже давно слушают данную дискуссию.

Однако помимо универсальных компонентов, радиодискуссии британского и белорусского радио имеют специфические черты. Для дискуссий радио BBC характерны такие компоненты, как обмен комплиментами и шутка. Кроме того, в британских радиопередачах много внимания уделяется самим ведущим. Они делятся личным опытом по обсуждаемому вопросу, высказывают и подробно аргументируют собственное мнение. В отечественных радиодискуссиях, по сравнению с британскими, ведущий остается в тени, при этом все же четко координирует и управляет ходом разговора.

Обмен комплиментами, как правило, имеет место в начале, реже в конце дискуссии. Этот компонент содержится в более чем 50 % дискуссий британского радио. Это может быть связано с тем, что англоязычной коммуникации свойственна большая эмотивность по сравнению с русско- или белорусскоязычной. Британские ведущие и гости радиопередач чаще дают завышенную оценку, прибегают к многочисленным эмоционально нагруженным лексемам. Например: *Госьць: – Thank you for having me in a show! What a great introduction! That’s fantastic, you know! Ведучыі: – We’re glad to have you... Госьць: – I’m very excited to be on here today!*

Элементы эмотивности появляются и в белорусскоязычных дискуссиях, но их ограниченное количество не позволяет выделить их в самостоятельный компонент суперструктуры. Чаще всего, это лишь положительный отзыв о позиции или словах собеседника. Например: (Вядучы) *Нельга сфармуляваць гэту думку лепей, чым гэта зрабілі Вы...*

Компонент шутка содержится в 60 % британских дискуссий. Шутят как ведущие, оказывая коммуникативную поддержку гостю, так и герои передач, стараясь вызвать симпатию у собеседника и слушателей. Например: *Госьць: (talking about anti-aging products) Well, since you two (hosts of the show) ...you won’t be in tour to my market (laughing), but as for myself.... Одна из вядучых: Thank you, can I have one more (anti-aging product)? (laughing)*

Суперструктура носит коммуникативно-когнитивный характер, помогая адресанту расположить информацию в соответствии с поставленной коммуникативной целью, а адресату – с минимальным усилием идентифицировать наиболее важную информацию. В ходе исследования суперструктуры радиодискуссий британского и белорусского радио были выявлены как универсальные, так и специфические

компоненты. Они ничего не говорят о конкретном семантическом наполнении, что позволяет применить одну и ту же суперструктуру к целому классу текстов.

Электронный архив библиотеки МГУ имени А.А. Кулешова